

עברית

מבוא
ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, רשמו את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome .

חשוב

לפני השימוש במכשיר, יש לקרוא בקפידה מידע חשוב זה ולשמור אותו לעיון בעתיד.

מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אל תטבול את המכשיר במים.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- אין להשתמש במכשיר אם קיימים בתקע, בכבל החשמל או במכשיר עצמו חק ניכר לעין, אם תפקוד המכשיר אינו תקין בצורה כלשהי או אם המכשיר נשטמ או דולף.
- אין לטבול את המנהגץ או (במנהגץ אלחוטני) את בסיס המנהגץ במים.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- לעולם אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כשהוא מחובר לרשת החשמל.
- יש להקפיד לנתק את המכשיר מתקע החשמל לפני שממלאים את מכל המים.
- אלחוטני, יש לנתק את המנהגץ מהבסיס לפני שממלאים את מכל המים.
- יש להשתמש במנהגץ אלחוטני אך ורק עם הבסיס המסופק.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או על ידי מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבינים את הסיכונים הכרוכים.
- אין להתיר לילדים לשחק עם המכשיר.
- ילדים בני 8 ומעלה רשאים לנקות את המכשיר ולבצע את הליך Calc-Clean אך ורק תחת פיקוח.
- יש להרחיק את המנהגץ וכבל החשמל שלו מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרב.
- יש להקפיד להניח את הבסיס (במנהגץ אלחוטני) ולהשתמש במנהגץ על משטח יציב, ישר ואופקי.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.
- כשמניחים את המנהגץ על בבי המעמד שלו, יש לוודא שהמשטח שעליו הוא יונח יציב.
- אין לאפשר לכבל החשמל לבוא במגע עם התחתית החמה של המנהגץ.
- (במנהגץ אלחוטני) אין לנהגץ כשהבסיס מחובר למנהגץ. במצב כזה, כבל החשמל ייפגע בקלות. מנהגץ הקיטור מיועד לניהוץ אלחוטני בלבד.

אזהרה: לדגמי מנהגץ עם ניקוי אבנית מהיר (Quick Calc Release)

- אין לפתוח ולהסיר את המכל לאיסוף אבנית של Quick Calc Release מהמכשיר בזמן השימוש.
- אין להשתמש במכשיר במכלי איסוף שאינם מכל Quick Calc Release שסופק עם המכשיר.
- אין למלא מים בערטש של פתח ניקוי האבנית המהיר Quick Calc Release.
- אין להחזיר אצבע ועצמים מחודדים לפתח ניקוי האבנית המהיר Quick Calc Release.

זהירות: משטח חם (איור 1)

- משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש (במנהצים שמוסמן עליהם הסמל של מכשיר חם).

זהירות

- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- יש לבדוק באופן סדיר שלא נגרם חק למכשיר.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- תחתית המנהגץ עלולה להתחמם בצורה קיצונית ולגרום כוויות כשמגעים בה.
- יש לבצע הסרת אבנית במנהגץ באופן סדיר, לפי ההוראות בפרק "ניקוי ותחזוקה" במדריך השימוש.
- כשמסיימים לנהגץ ומנקים את המכשיר, כשממלאים את מכל המים או מרוקנים אותו וגם כשמשאירים את המנהגץ במאוזן לזמן קצר: יש להגדיר את בקרת האדים למנח "ניהוץ יבש", להניח את המנהגץ על המעמד שלו ולהוציא את תקע החשמל מהשקע בקיר.
- סוג המים לשימוש: המכשיר מתאים לשימוש במי ברז. עם זאת, אם באזור שלכם המים קשים, אנחנו ממליצים לערבב כמויות שוות של מי ברז עם מים מזוקקים או נטולי מינרלים. זה מונע הצטברות אבנית ומאריך את חי המכשיר.
- אין להכניס למכל המים בושם, חומץ, עמילן, חומרים להסרת אבנית, עזרי ניהוץ וכימיקלים אחרים.
- יש לחבר את התקע לשקע בעל מאפיינים טכניים זההים לאלה של התקע.
- אין לפתוח את פתח המילוי בזמן ההפעלה.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה מבית Philips עומד בכל התקנים והתקנות החלים באשר לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור

- סמל זה (איור 2) מצוין שאין להשליך מוצר זה עם האשפה הביתית (2012/19/EU).
- פעלו לפי הכללים הנהוגים במדינתכם לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. השלכה נכונה מסייעת במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

אחריות ותמיכה

לקבלת מידע נוסף או תמיכה, בקרו באתר **www.philips.com/support** או קיראו את חוברת האחריות הכלל-עולמית הנפרדת.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden eller själva apparaten har synliga skador, om apparaten på något sätt inte fungerar normalt eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Sänk aldrig ned strykjärnet eller (för sladdlösa strykjärn) basenheten i vatten.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller person med liknande behörighet för att undvika olyckor.
- Lämma aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Koppla alltid ur apparaten från nättuttaget innan du fyller vattenbehållaren.
- Sladdlösa strykjärn måste alltid lyftas bort från basen innan vattenbehållaren fylls.
- Sladdlösa strykjärn får endast användas med den medföljande basen.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn som är 8 år eller äldre får endast rengöra apparaten och använda avkalkningsfunktionen under övervakning.
- Håll strykjärnet och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är påslaget eller fortfarande är varmt.
- Placera alltid basenheten (för sladdlösa strykjärn), och använd alltid strykjärnet, på en stabil och jämn horisontell yta.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta. När du placerar strykjärnet på hålen eller stativet ska ytan där du placerar strykjärnet på vara stabil.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med den varma stryksulan.
- (För sladdlösa strykjärn) Stryk inte när basen är fastsatt på strykjärnet. Annars kan nätsladden skadas. Ångstrykjärnet är endast utformat för sladdlös strykning.

Varning: Tänk på följande saker för strykjärnsmodeller med snabb avkalkning

- Du får inte öppna eller ta bort snabbavkalkningsuppsamlaren från apparaten när den används.
- Använd inte någon annan uppsamlare än den snabbavkalkningsuppsamlare som medföljer apparaten.
- Fyll inte öppningen för snabb avkalkning med vatten.
- Stoppa inte in fingrarna eller några spetsiga föremål i öppningen för snabb avkalkning.

VARNING! Varm yta (Bild 1)

- Ytorna blir varma under användning (för strykjärn med symbolen "het" markerad på apparaten).

Varning!

- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för att se om den är skadad.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Järnets stryksula kan bli mycket het och vid beröring orsaka brännskada.
- Avkalka strykjärnet regelbundet enligt instruktionerna i kapitlet "Rengöring och underhåll" i användarhandboken.
- När du har strukit klart, när du rengör strykjärnet, när du fyller på eller tömmer vattenbehållaren och även när du lämnar strykjärnet för en kort stund: vid ångvredet till läget för Torr strykning, ställ strykjärnet på hålen och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Typ av vatten som kan användas: Apparaten är konstruerad för att användas med kranvatten. Men om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten. Det förhindrar att kalkavlagringar bildas snabbt och förlänger apparatens livslängd.
- Håll inte parfyim, vinäger, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel eller andra kemikalier i vattentanken.
- Kontakten får endast anslutas till ett uttag med samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Påfyllningshålet får inte vara öppet vid användning.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen (bild 2) betyder att produkten inte ska slängas bland hushållsoporna (2012/19/EU).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du gå till **www.philips.com/support** eller läsa garantibroschyren.

- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efectuar o procedimento de limpeza do calcário apenas quando supervisionadas.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer.
- Posicione a base (para ferros sem fios) e utilize o ferro sempre numa superfície estável, nivelada e horizontal.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu descanso ou suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.
- (Para ferro sem fios) Não passe a ferro com a base ligada ao ferro. Caso contrário, o cabo de alimentação poderá ser facilmente danificado. O ferro a vapor foi concebido para passar a ferro apenas sem fios.

Aviso: para modelos de ferros com Quick Calc Release

- Não abra e retire o colector Quick Calc Release do aparelho durante a utilização.
- Não utilize outros colectores no aparelho além do colector Quick Calc Release fornecido com o aparelho.
- Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.
- Não introduza os seus dedos nem objectos pontiagudos na abertura Quick Calc Release.

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo do calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Elimine o calcário do ferro regularmente, de acordo com as instruções no capítulo “Limpeza e manutenção” no manual do utilizador.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando deixar o ferro sem supervisão, ainda que por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição de “passar a ferro a seco”, coloque o ferro no seu descanso e desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Tipo de água a utilizar: O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isto evitará a acumulação rápida de calcário e prolongará a vida útil do aparelho.
- Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.
- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- O orfício de entrada de água não deve ser aberto durante o funcionamento.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha selectiva de produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support** ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

NORSK

Introduksjon
Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips. Hvis du vil ha fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet på www.Philips.com/welcome .
Viktig
Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.
Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.
Fare
- Apparatet må aldri senkes ned i vann.
Advarsel
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleddningen eller selve apparatet har synlig skade, hvis apparatet på noen som helst måte ikke fungerer som det skal, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Ikke senk strykejernet eller basen (for strykejern uten ledning) ned i vann.

- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, riempimento o svuotamento del serbatoio dell'acqua o nel caso in cui si lasci l'apparecchio incustodito anche per poco tempo, impostare il regolatore di vapore in posizione "stiratura a secco", mettere il ferro in posizione verticale, quindi scollegare la spina dalla presa.
- Tipo di acqua da utilizzare: È possibile usare l'apparecchio con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata così da prevenire la formazione di calcare e prolungare la vita dell'apparecchio.
- Non aggiungere mai profumo, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.
- Collegare la spina unicamente a una presa provvista delle stesse caratteristiche tecniche.
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante il funzionamento.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

- Questo simbolo (Fig.2) indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).

- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:

- Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.

- Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m2.

- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitare il sito Web all'indirizzo **www.philips.com/support** oppure leggere l'opuscolo della garanzia internazionale.

NEDERLANDS

Introductie
Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.
Belangrijk!
Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het indien nodig later te kunnen raadplegen.
Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.
Gevaar
- Dompel het apparaat nooit in water.
Waarschuwing
- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd zijn. Gebruik het apparaat ook niet als het niet normaal functioneert, als het is gevallen of als het lekt.
- Dompel het strijkijzer en (voor draadloze strijkijzers) het voetstuk niet in water.
- Indien het netsnoer is beschadigd, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voor u het waterreservoir vult. Verwijder draadloze strijkijzers van het voetstuk voordat u het waterreservoir vult.
- Gebruik voor draadloze strijkijzers alleen het meegeleverde voetstuk.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen aangaande het veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen van 8 jaar en ouder mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de Calc-Clean-procedure uitvoeren.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Plaats het voetstuk (voor draadloze strijkijzers) en gebruik het strijkijzer altijd op een stabiel, vlak en horizontaal oppervlak.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het strijkijzer op zijn achterkant of plateau zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.

